Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Transport et prestations logistiques - Langue vivante étrangère italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension écrite : bilan qualitatif du Made in Italy dans les véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsgpme.fr/assets/annales/bts-gpme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GPME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : bilan qualitatif du Made in Italy dans les véhicules industriels

Un article italien rend compte de la présence d'entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en lumière les innovations durables, les savoir-faire de fabrication et l'adaptation des constructeurs aux besoins du transport.

Compréhension de l'écrit

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez pour une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon en vue du renouvellement prochain de son parc de véhicules. Votre note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La consigne exige une note en français de 150 mots, avec une tolérance de 135 à 165 : le modèle compte environ 153 mots, hors en-tête selon le comptage usuel. Vocabulaire : « tare » désigne le poids à vide ; « bisarca » signifie camion porte-voitures. Le présent et les connecteurs « d'abord », « également » et « enfin » structurent le bilan sans reprendre toute l'histoire de l'article. La réponse attend le français, aucune traduction italienne n'est donc requise ici.

Note de synthèse
À l'attention de la direction Objet : bilan qualitatif du Made in Italy Le salon de Hanovre révèle le dynamisme des constructeurs italiens. Leur offre mise sur l'innovation durable. Iveco présente le Z Truck, conçu pour les longues distances et fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Doté d'une conduite autonome et de 29 brevets, il témoigne du savoir-faire italien dans l'usage du gaz et l'intermodalité. La qualité de fabrication est également un atout. Carmosino Industry produit environ 150 remorques par an. Ses solutions en aluminium réduisent la tare et l'entreprise investit dans la recherche et l'exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, s'est spécialisé dans ce secteur. Le transport automobile exige des véhicules conformes aux règles nationales et des conducteurs formés au chargement et au déchargement sans dommages. Enfin, les constructeurs s'adaptent à la demande : les porte-voitures peuvent aussi transporter des fourgons, en optimisant l'espace et l'efficacité. Ce bilan associe innovation, savoir-faire industriel et flexibilité, des atouts intéressants pour renouveler notre parc.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy propose des véhicules innovants et plus durables, fondés sur un savoir-faire industriel solide et adaptés aux exigences du transport.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents présentent les activités et les moyens de Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros. Ils décrivent notamment sa flotte, ses capacités de stockage, ses équipements et ses services afin d'aider à en promouvoir les points forts.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise en vous appuyant sur les documents Transcan. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Votre lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera in italiano, circa 159 parole

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende italiane,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore delle Alpes-Maritimes, vicino al confine italiano, offre servizi alle imprese della zona.

La nostra attività comprende trasporti diurni e notturni, collegamenti quotidiani, navette tra i siti, distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. Disponiamo di circa 100 veicoli registrati: 40 mezzi motorizzati e 60 semirimorchi. L'80% del parco è dotato di sponda idraulica e tutti i mezzi rispettano le norme Euro 5 o Euro 6.

Per la logistica, gestiamo sei siti e 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Il nostro personale qualificato prepara gli ordini e gestisce il deposito doganale. Un sistema con codici a barre e la geolocalizzazione permettono di controllare le scorte in tempo reale.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi un'offerta personalizzata. Contattateci.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne, elle propose des services aux entreprises de la région.

Nos activités comprennent les transports de jour et de nuit, les liaisons quotidiennes, les navettes entre les sites, la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon, la livraison à domicile et l'organisation de transports. Nous disposons d'environ 100 véhicules immatriculés : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. 80 % du parc est équipé d'un hayon et tous les véhicules respectent les normes Euro 5 ou Euro 6.

Pour la logistique, nous gérons six sites et 35 000 m² d'entrepôts couverts, clos et surveillés, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre personnel qualifié prépare les commandes et gère le dépôt sous douane. Un système de codes-barres et la géolocalisation permettent de contrôler les stocks en temps réel.

Nous serons heureux d’étudier vos besoins et de vous proposer une offre personnalisée. Contactez-nous.

Cordialement,
Le service commercial

Vocabulaire et grammaire : *sponda idraulica* signifie « hayon » ; *organizzazione dei trasporti* exprime ici l’organisation des transports, et non leur location. Les verbes *disponiamo*, *gestiamo* et *comprende* sont au présent pour présenter les moyens et les services. *Saremo lieti di* est une formule de politesse signifiant « nous serons heureux de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant l’offre de transport et de logistique, la flotte, les capacités d’entreposage et les équipements de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et coefficient 3. Notée sur 20, elle demande une synthèse en français sur le savoir-faire et les innovations du Made in Italy dans les véhicules industriels, puis une lettre circulaire en italien valorisant Transcan. Chaque production compte 10 points et vise 150 mots.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une synthèse restitue en français les idées essentielles du document sans traduction mot à mot.
- L'article associe le Made in Italy à l'innovation, à la durabilité, au savoir-faire industriel et à l'adaptation du transport.
- Les documents Transcan permettent de valoriser ses activités, sa flotte, ses entrepôts, ses équipements et ses services.
- Chaque production compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue demandée : synthèse en français en partie I, lettre circulaire en italien en partie II.
- Appuyez-vous sur les documents et sélectionnez les informations pertinentes pour chaque tâche.
- Adaptez la forme et le registre : note de synthèse pour la partie I, communication commerciale pour la partie II.
- Vérifiez le nombre de mots, la cohérence, la grammaire, l'orthographe et l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez les éléments qui éclairent la qualité des véhicules : innovations durables, carburants, savoir-faire industriel, spécialisation et réponse aux besoins de transport. Regroupez ces idées dans une synthèse cohérente en français, sans traduire l'article phrase par phrase.

Q : Quels atouts de Transcan puis-je présenter dans la lettre ?

Vous pouvez sélectionner les activités de transport et de logistique, la flotte, les entrepôts et leur capacité, les équipements, les services spécialisés et l'implantation régionale. Présentez les éléments les plus pertinents pour convaincre des entreprises frontalières italiennes.

Q : Combien de mots et de points sont prévus pour chaque partie ?

Chaque partie est notée sur 10 points. La production attendue dans chacune compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots. L'épreuve dure deux heures : répartissez le temps entre les deux tâches.

Q : Quelles consignes de présentation faut-il respecter ?

La première tâche est une note de synthèse en français et la seconde une lettre circulaire en italien. Respectez le destinataire, l'objectif commercial et l'adresse d'expéditeur indiquée. Le sujet autorise un dictionnaire unilingue.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsgpme.fr/assets/annales/bts-gpme/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GPME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Gestion de la PME : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.